

## IL PROFESSOR MITJA SKUBIC OTTUAGENARIO

Incredibile ma vero: il professor Mitja Skubic si trova, questa volta lui stesso, al centro dell'attenzione anziché essere il motore, il perno dell'attività. La ragione per questo attimo di respiro è il suo ottantesimo compleanno, a dire il vero passato già da tempo. È pressoché una contingenza aneddotica quella per cui il volume dedicatogli per l'occasione viene pubblicato così tardi: il professore ha continuato a tener d'occhio la nostra rivista ben dopo aver nominato i nuovi direttori tanto che sarebbe stato impossibile sorprenderlo con una miscellanea di contributi in suo onore.

D'altra parte tale impegno e tale entusiasmo nei confronti del proprio lavoro non sono per nulla sorprendenti se pensiamo che si tratta di una persona molto speciale: Mitja Skubic è il primo tra i romanisti sloveni e il linguista che per lungo tempo ha impersonato gli studi linguistici romanzi di Lubiana. A questo hanno contribuito diverse circostanze: la sua lunga attività di maestro e di studioso di lingue romanze; la pluralità dei suoi interessi, soprattutto nei campi dell'italianistica, dell'ispanistica e della linguistica romanza in generale; il suo coinvolgimento nella crescita istituzionale e nello sviluppo degli studi romanzi a Lubiana; il suo apporto fondamentale alla nostra rivista, che ha diretto per oltre trent'anni.

Mitja Skubic è nato il 19 dicembre 1926 a Lubiana, dove nel 1954 si è laureato in italianistica e francesistica e nel 1965 ha conseguito il dottorato di ricerca in linguistica italiana, con la tesi sul preterito in prospettiva diacronica. Ha svolto tutta la sua carriera accademica al Dipartimento di lingue e letterature romanze della Facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Lubiana, diventando nel 1982 ordinario di filologia romanza e di linguistica spagnola e ricoprendo per molti anni il ruolo di direttore del dipartimento.

Dalla fine degli anni Cinquanta, lo sviluppo degli studi romanzi a Lubiana combacia, in buona parte, con il percorso professionale del Nostro. Non solo perché per decenni ha tenuto corsi introduttivi alla linguistica romanza, previsti nei piani di studio di tutti gli studenti di romanistica e per i quali ha scritto due preziosi libri di testo – *Introduzione alla linguistica romanza* (1982, <sup>4</sup>2007) e *Lingue romanze* (1988, <sup>2</sup>2002), ma anche e soprattutto perché è stato grazie alla sua pertinacia nel realizzare la propria visione della romanistica come disciplina di studio universitario che il dipartimento si è espanso. Infatti sono stati proprio merito suo la fondazione, nel 1981, della sezione di ispanistica e, una decina di anni più tardi, il lancio della rivista annuale *Verba Hispanica*, ormai diventata voce importante nell'ambito degli studi ispanici in Europa e altrove. Malgrado la sezione di ispanistica sia la più giovane, essa si presenta come la più forte, attirando di anno in anno più iscritti rispetto alle sezioni di francese e di italiano e partecipando così al fenomeno globale della crescita degli studi ispanici. A parte lo spagnolo, il Professore ha sempre curato al dipartimento di romanistica di Lubiana anche la presenza di altre lingue romanze – il portoghese, il catalano, il friulano, il romeno – che in diverse occasioni ha dimostrato di padroneggiare in maniera invidiabile.

Nonostante gli impegni organizzativi e redazionali, il Professore è riuscito a prestare costante attenzione alla ricerca nell'ambito delle aree e delle questioni preferite, tra cui si possono annoverare verbo e sintassi dell'italiano, ma anche di altre lingue romanze, dialetti veneti nella zona di confine italo-sloveno, lingue a contatto e fenomeni di interferenza. Negli ultimi quindici anni sono state particolarmente intense proprio le sue ricerche sul contatto linguistico tra lo sloveno e le varietà romanze limitrofe (l'italiano, il friulano, il veneto) che hanno dato vita a due monografie, una di esse uscita anche in versione italiana (*Elementi linguistici romanzi nello sloveno occidentale*, 2000).

In segno di gratitudine e stima vogliamo offrire al caro Festeggiato due volumi di *Linguistica*, il primo con i contributi dei suoi allievi e colleghi di Lubiana, mentre il secondo, previsto per la fine del 2009, contenente studi dei suoi amici attivi in altri atenei. Sarà quasi superfluo precisare che ai due volumi si aggiungono anche i più sentiti auguri al Professore per gli anni avvenire.

*Martina Ožbot*

## TABULA GRATULATORIA

Accademia della Crusca, Firenze  
Matjaž Babič, Ljubljana  
Emanuele Banfi, Milano  
Roland Bauer, Salzburg  
Andrej Bekeš, Ljubljana  
Gaetano Berruto, Torino  
Pier Marco Bertinetto, Pisa  
Stojan Bračič, Ljubljana  
Patrizia Cordin, Trento  
Michele Cortelazzo, Padova  
Varja Cvetko-Orešnik, Ljubljana  
Lucija Čok, Koper  
Roberto Dapit, Udine  
Tullio De Mauro, Roma  
Gerhard Ernst, Regensburg  
Goran Filipi, Koper  
Metka Furlan, Ljubljana  
Fabiana Fusco, Udine  
Florence Gacoin Marks, Ljubljana  
Hans Goebel, Salzburg  
Roberto Gusmani, Udine  
Günter Holtus, Göttingen  
Maria Iliescu, Innsbruck  
Branka Kalenič Ramšak, Ljubljana  
Jana Kenda, Ljubljana  
Smiljana Komar, Ljubljana  
Meta Lah, Ljubljana  
Jasmina Markič, Ljubljana  
Pavle Merku, Trieste  
Darja Mertelj, Ljubljana  
Dieter Messner, Salzburg  
Michael Metzeltin, Wien  
Tjaša Miklič, Ljubljana  
Vesna Mikolič, Koper  
Albina Nećak-Lük, Ljubljana  
Silvana Orel Kos, Ljubljana  
Janez Orešnik, Ljubljana  
Vincenzo Orioles, Udine  
Jacqueline Oven, Ljubljana  
Martina Ožbot, Ljubljana  
Rienzo Pellegrini, Ljubljana  
Gregor Perko, Ljubljana  
Teodor Petrič, Maribor  
Barbara Pihler, Ljubljana  
Vladimir Pogačnik, Ljubljana  
Teresa Poggi Salani, Firenze  
Janja Polajnar, Ljubljana  
Marjeta Prelesnik-Drozg, Ljubljana  
Mirjam Premrl, Ljubljana  
Edgar Radtke, Heidelberg  
Atilij Rakar, Ljubljana  
Lorenzo Renzi, Padova  
Ana Serradilla, Madrid  
Kenneth Shields, Jr., Millersville  
Eva Sicherl, Ljubljana  
Heidi Siller-Runggaldier, Innsbruck  
Gunver Skytte,  
Copenhagen/Pierrefeu du Var  
Rosanna Sornicola, Napoli  
Liliana Spinozzi Monai, Udine  
Vasilka Stanovnik, Ljubljana  
Han Steenwijk, Padova  
Pierre Swiggers, Leuven  
Maja Šabec, Ljubljana  
Agata Šega, Ljubljana  
Metka Šorli, Ljubljana  
Karmen Teržan Kopecky, Maribor  
Jože Toporišič, Ljubljana  
Laura Vanelli, Padova  
Patrizia Vascotto, Trieste  
Sonia Vaupot, Ljubljana  
Federico Vicario, Udine  
Primož Vitez, Ljubljana  
Julijana Vučo, Beograd  
Ulrich Wandruszka, Klagenfurt  
Alberto Zamboni, Padova  
Ana Zwitter Vitez, Ljubljana  
Andreja Žele, Ljubljana  
Nataša Žugelj, Ljubljana



**BIBLIOGRAFIJA PROF. MITJA SKUBICA (1952 – 2008)**  
**BIBLIOGRAPHIE DU PROFESSEUR MITJA SKUBIC (1952 – 2008)**

1952

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Benedettu Croceju v spomin. – *Ljubljanski dnevnik* 2, št./n° 239, Ljubljana 1952, p. 3

1956

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Retoromanščina, četrti nacionalni jezik v Švici. – *Tedenska tribuna TT* 4, št./n° 12, Ljubljana 1956, p. 9

Osemindvajseta »Biennale«. – *Slovenski poročevalec* 17, št./n° 171, Ljubljana 1956, p. 6

1963

**Članki/Articles**

Le forme del preterito nel Goldoni. – *Lingua nostra* 24, Firenze 1963, pp. 42–44

Le passé simple et le passé composé dans la langue des troubadours. – *Linguistica* 5, Ljubljana 1963, pp. 61–70

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Profesor Stanko Škerlj sedemdesetletnik. – *Delo* 5, št./n°36, Ljubljana 1963, p. 5

1964

**Članki/Articles**

Pretérito simple y compuesto en el español hablado. – *Linguistica* 6, Ljubljana 1964, pp. 87–90

1965

**Samostojne publikacije/Livres**

*Corso d'italiano 1*/Sušjan A. – Ljubljana: Zavod intenzivni tečaji tujih jezikov, 1965, 168 pp.

*Corso d'italiano 2*/Sušjan A. – Ljubljana: Zavod intenzivni tečaji tujih jezikov, 1965, 191 pp.

*Corso d'italiano 3*/Sušjan A. – Ljubljana: Zavod intenzivni tečaji tujih jezikov, 1965, 175 pp.

**Disertacija/Thèse de doctorat**

*Prispevki k poznavanju zgodovine preterita v italijanščini.* – Ljubljana, 1965, 470+VI f.

**Članki/Articles**

Norma v sodobni italijanščini. – *Jezik in slovstvo* 10, št./n° 2/3, Ljubljana 1965, pp. 87–95

Il preterito nel toscano parlato. – *Linguistica* 7/1, Ljubljana 1965, pp. 85–90

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Zapiski iz Španije. – *Naši razgledi* 14, št./n° 22, Ljubljana 1965, p. 455

Zapiski iz Španije. – *Naši razgledi* 14, št./n° 23, Ljubljana 1965, pp. 474–475

1966

**Članki/Articles**

Le forme del preterito nei Promessi sposi. – *Filološki pregled* 4, št./n°1–4, Beograd 1966, pp. 139–143

Il valore del piuccheperfetto nella lingua della stampa italiana contemporanea. – *Linguistica* 8/1, Ljubljana 1966/68, pp. 105–114

Correspondances lexicales dans la langue de la presse contemporaine. – *Linguistica* 8/2, Ljubljana 1966/68, pp. 187–211

1967

**Članki/Articles**

Le sorti del preterito nel Bembo e in altri Cinquecentisti. – *Lingua nostra* 28, Firenze 1967, pp. 19–22

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Anton Grad šestdesetletnik. – *Delo* 8, št./n° 51, Ljubljana 1967, p. 5

1968

**Članki/Articles**

Preterito semplice e composto in Dante. – V:/In: *Zbornik o Danteu*, Beograd: Prosveta, 1968, pp. 71–76

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Linguistica*. – *Delo* 10, št./n° 321, Ljubljana 1968, p. 18

1969

**Članki/Articles**

Pretérito simple y compuesto en los primeros textos castellanos. – V:/In: *Actas de XI Congreso internacional de lingüística y filología románicas* 4, Madrid: CSIC, 1969, pp. 1891–1900

Correspondances lexicales dans la langue de la presse contemporaine II. – *Linguistica* 9/1, Ljubljana 1969, pp. 53–109

Besedni romanizmi v slovenskem časopisnem jeziku. – *Jezik in slovstvo* 15, Ljubljana 1969/70, pp. 45–54

**Krajši članki prispevki/Contributions et articles brefs**

*Linguistica*. – *Delo* 11, št./n° 172, Ljubljana 1969, p. 5

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Iorgu Iordan. *Lingüística románica. Evolución – corrientes – métodos*, Madrid: ed. Alcalá 1967. – *Linguistica* 9/2, Ljubljana – 1969, pp. 197–199

Roland Barthes. *Il grado zero della scrittura*, Lerici ed.: Milano 1967. – *Linguistica* 9/2, Ljubljana 1969, pp. 199–201

1970

**Članki/Articles**

Il valore del piuccheperfetto nella prosa italiana contemporanea. – V:/In: *Actele celui de XII Congres International de Lingvistica și Filologie Romanica* 1, Editura Academiei Republicii Socialiste România, București, 1970, pp. 487–495

Primer sintaktičnega kalka. *Jezik in slovstvo* 16, št./n° 3, Ljubljana 1970/71, pp. 68–70.

Contributi alla storia del preterito nell'italiano. – *Razprave. Razred za filološke in literarne vede pri SAZU* 2, št./n° 7, Ljubljana 1970, pp. 345–400

Il congiuntivo nel Goldoni. – *Linguistica* 10, Ljubljana 1970, pp. 107–110

1971

**Samostojne publikacije/Livres**

*Jezikovni priročnik za napovedovalce/Orešnik* J., Jakopin F. – Ljubljana: Delavska univerza Boris Kidrič, 1971, 91 p.

### **Članki/Articles**

Contributi alla sintassi del verbo nei dialetti veneti. – *Linguistica* 11, Ljubljana 1971, pp. 71–84

Soprannomi nella parlata veneta di Pirano. – *Linguistica* 11, Ljubljana 1971, pp. 85–92

Contributi alla conoscenza delle sorti del preterito nell'area veneta. – *Studi di grammatica italiana* 1, Firenze 1971, pp. 117–177

1972

### **Članki/Articles**

Il congiuntivo nei piú antichi testi non letterari veneziani. – *Živa antika* 22, Skopje 1972, pp. 195–202

Il congiuntivo nei primi testi letterari in volgare veneto. – *Linguistica* 12, Ljubljana 1972, pp. 229–257

Norma in sistem. – *Jezik in slovstvo* 18, št./n° 4, Ljubljana 1972/73, pp. 128–132

Sosledica časov v beneškem govoru Pirana. – *Slavistična revija* 20, št./n° 1, Ljubljana 1972, pp. 127–134

### **Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Profesor Stanko Škerlj – osemdesetletnik. – *Jezik in slovstvo* 18, št./n° 4, Ljubljana 1972/73, pp. 142–143

1973

### **Članki/Articles**

La lingua della cancelleria del comune di Pirano nel Cinquecento. – *Linguistica* 13, Ljubljana 1973, pp. 262–276

Le due forme del preterito nell'area siciliana. – *Atti dell'Accademia di Scienze Lettere e Arti di Palermo* 4, št./n° 33/2, Palermo 1973/74, pp. 225–293

### **Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Osemdeset let Stanka Škerlja. – *Delo* 15, št./n° 36, Ljubljana 1973, p. 6

Akademik Stanko Škerlj. Osemdesetletnica. – *Naši razgledi* 22, št./n° 5, Ljubljana 1973, p. 120



1974

**Samostojne publikacije/Livres**

*Curso de español 1.* – Ljubljana: Zavod intenzivni tečaji tujih jezikov, 1974, 143 pp.

*Curso de español 2.* – Ljubljana: Zavod intenzivni tečaji tujih jezikov, 1974, 211 pp.

**Članki/Articles**

Un testo contemporaneo non letterario: Isola d'Istria. – V:/In: *L'italiano oggi: lingua non letteraria e lingue speciali.* – Trieste: Lint, 1974, pp. 383–391

Il congiuntivo italiano delle opere letterarie contemporanee nelle traduzioni in sloveno. – *Linguistica* 14, Ljubljana 1974, pp. 77–94

1975

**Članki/Articles**

Una pagina della parlata veneta a Pirano: *lungo come.* – *Italica Belgradensia* 1, Beograd 1975, pp. 235–241

Le due forme del preterito nell'area siciliana II. – *Atti dell'Accademia di Scienze Lettere e Arti di Palermo* 4, št./n° 34/2, Palermo 1975, pp. 353–427

Contribution à la syntaxe du verbe en catalan. – *Linguistica* 15, Ljubljana 1975, pp. 185–196

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Akademik prof. dr. Stanko Škerlj. In memoriam. – *Naši razgledi* 24, št./n° 21, Ljubljana 1975, p. 561

1976

**Članki/Articles**

La parlata veneta di Pirano tra italiano, friulano e sloveno. – V:/In: *Atti del XIV Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza* 2, Napoli: Gaetano Macchiaroli, 1976, pp. 469–487

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Akad. Prof. dr. Stanko Škerlj. – *Objave Univerze v Ljubljani*, št./n° 3–4, Ljubljana 1974/75, pp. 134–137

1977

**Samostojne publikacije/Livres**

*Curso de español 1*. Ponatis. – Ljubljana: Zavod intenzivni tečaji, 1977, 143 pp.

**Članki/Articles**

»Io ero da te e tu non c'eri«. – V:/In: *L'italiano oggi: lingua nazionale e varietà regionali*. – Trieste: Lint, 1977, pp. 309–314

Contribuții la sintaxa formelor verbale în graiul venet din Istria. – *Analele societății de limba română* 8, Zrenjanin 1977, pp. 184–188

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Furlanščina. Pogovorni jezik v Trstu je bil še v 18. stoletju, kolikor je bil romanski, zanesljivo furlanski in ne beneški. – *Naši razgledi* 26, št./n° 11, Ljubljana 1977, pp. 284–285

Anton Grad – sedemdesetletnik. – *Delo* 19, št./n° 45, Ljubljana 1977, p. 8

1978

**Članki/Articles**

Sur les valeurs des temps du passé dans les langues romanes. – *Linguistica* 17, Ljubljana 1978, pp. 143–159

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

*Linguistica* XVII. – *Naši razgledi* 27, št./n° 22, Ljubljana 1978, p. 654

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Giovan Battista Pellegrini. *Studi di dialettologia e filologia veneta*, Pacini ed.: Pisa 1977. – *Linguistica* 18, Ljubljana 1978, pp. 265–268

1979

**Članki/Articles**

Primerjava, začetna stopnja metafore. – *Traditiones: acta instituti ethnographiae slovenorum*, št. 5/6, 1976/1977, Ljubljana 1979, pp. 323–328

Oracions subordinades amb infinitiu en el català antic. – *Linguistica* 19, Ljubljana 1979, pp. 243–255

Bilingvizem na slovenski obali. – *Godišnjak Saveza društava za primenjenu lingvistiku Jugoslavije* 3, Beograd 1979, pp. 101–105

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Milivoj Minić. *Uvod u nauku o jeziku*. – *Vestnik* 13/2, Ljubljana 1979, pp. 77–81

*Linguistica* XVIII. – *Naši razgledi* 28, št./n° 15, Ljubljana 1979, p. 442

1980

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Anton Grad. *Slovensko-španski slovar*, Ljubljana 1979. – *Vestnik* 14/2, Ljubljana 1980, pp. 75–78

Dr. Anton Grad. *Slovensko-španski slovar*. – *Naši razgledi* 29, št./n° 15, Ljubljana 1980, p. 434

1981

**Članki/Articles**

Fonti del lessico agrario nell'Istria nord-occidentale: interferenze slavo-venete. – V:/In: *Atti del 12. Convegno per gli studi dialettali italiani*, Pisa: Pacini ed., 1981, pp. 209–215

Appunti sulle subordinate oggettive volitive in italiano. – *Biblos* 57, Coimbra 1981, pp. 224–228

La langue des inscriptions latines en Slovénie. – *Linguistica* 21, Ljubljana 1981, pp. 277–298

Il congiuntivo italiano in chiave contrastiva. – *Scuola nostra* 12, Rijeka 1981, pp. 41–52

Romanistika na ljubljanski Univerzi. – *Anthropos* 12, št./n° 4/6, Ljubljana 1981, pp. 336–340

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Linguistica* XX. – *Delo* 23, št./n°183, Ljubljana 1981, p. 7

1982

**Samostojne publikacije/Livres**

*Uvod v romansko jezikoslovje*. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1982, 326 pp.

**Članki/Articles**

Retoromanščina. Ob članku G.B. Pellegrinija: Alcune osservazioni sul retoromanzo. – *Linguistica* 22, Ljubljana 1982, pp. 56–64

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Mesto katalonščine v romanskem svetu. Povzetek iz predavanja ob ustanovitvi katedre za španščino na Filozofski fakulteti v Ljubljani. – *Naši razgledi* 31, št./n° 11, Ljubljana 1982 p. 347

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Emilio De Felice. *Il nomi degli italiani. Informazioni onomastiche e linguistiche, socioculturali e religiose. Rilevamenti quantitativi dei nomi personali dagli elenchi telefonici*, Marsilio Ed.: Venezia 1982. – *Linguistica* 22, Ljubljana 1982, pp. 299–312

Pavao Tekavčić, *Uvod u lingvistiku*. Zagreb 1979. – *Vestnik* 16, št./n° 2, Ljubljana 1982, pp. 48–51

1983

**Članki/Articles**

Die italienischsprachige Bevölkerung in Istrien zwischen Bilinguismus und Diglossie. – V:/In: *Das Patriarchat Aquileia – Schnittpunkt der kulturen* (Schriftenreihe des Regensburger Osteuropainstituts, Band 10), Regensburg: Lassleben, 1983, pp. 57–68

Appunti sui nomi di famiglia quattrocenteschi a Pirano. – V:/In: *Scritti linguistici in onore di G.B. Pellegrini* 2, Pisa: Parini, 1983, pp. 1023–1029

Note asupra utilizării infinitivului în limbile române. – *Analele societății de limba română* 11/12, Zrenjanin 1983, pp. 195–196

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Anton Grad. – *Naši razgledi* 32, št./n° 7, Ljubljana 1983, p. 202

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Antonio Quilis. *La concordancia gramatical en la lengua española hablada en Madrid*, C.S.I.C.: Madrid 1983. – *Linguistica* 23, Ljubljana 1983, pp. 359–361

1984

**Članki/Articles**

Italijanska etnija v Istri med bilingvizmom in diglosijo. – V:/In: *Dvojezičnost – individualne in družbene razsežnosti*. – Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje, 1984, pp. 287–293

I riflessi latini in sloveno. – V:/In: *Das Romanische in den Ostalpen, Österreichische Akademie der Wissenschaften*. – Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften: Wien 1984, pp. 111–124

Elementi linguistici latini e romanzi nella lingua dei primi giornalisti sloveni. »Slovenski narod« 1868. – V:/In: *Est Europa 1, (Zbornik v čast sedemdesetletnice prof. Martina Jevnikarja)*, Udine: Università degli studi di Udine, 1984, pp. 57–66

Romanski jezikovni vplivi v tržaški knjižni slovenščini. Jezik Borisa Pahorja. – *Linguistica* 24, Ljubljana 1984, pp. 315–334

Bilinguismo e diglossia. – *Scuola nostra* 14, Rijeka 1984, pp. 45–52

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Nécrologies: Anton Grad. – *Revue de linguistique romane* 48, št./n° 189/190, Strasbourg 1984, pp. 265–266

1985

**Članki/Articles**

Remarques sur la concordance des temps dans les langues romanes. – V:/In: *Zbornik u čast Petru Skoku*. – Zagreb: JAZU, 1985, pp. 461–466

Subordinate volitive oggettive nell' antico italiano. – V:/In: *Actes de XVI Congrès international de linguística e filologia romàniques 2*. – Palma de Mallorca: Moll, 1985, pp. 117–126

Interferenze linguistiche sintattico-semantiche slavo-romanze sui territori limitrofi: la lingua di Alojz Rebula. – *Incontri linguistici* 10, Pisa 1987, pp. 89–103

1986

**Članki/Articles**

Passato prossimo e passato remoto nei dialetti veneti. – V:/In: *Guida ai dialetti veneti* 8. – Padova: CLEUP, 1986, pp. 31–43

Caratteristiche morfosintattiche della parlata piranese. – V:/In: *G.I. Ascoli. Attualità del suo pensiero a 150 anni dalla nascita. Atti del XIII. Incontro culturale mitteleuropeo, Gorizia 1979*. – Firenze: Licosa, 1986, pp. 159–162

La costruzione del periodo nella prosa italiana da Machiavelli a Galileo. – V:/In: *Actes du XVII congrès du international de linguistique et philologie romanes* 8. – Aix-en-Provence: Université de Provence, 1986, pp. 295–307

Interferenze linguistiche slavo-romanze: la lingua di Novi Matajur. – *Linguistica* 26, Ljubljana 1986, pp. 59–68

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Linguistica XXV*. – *Naši razgledi*, 35, št./n° 14, Ljubljana 1986, p. 415

1987

**Članki/Articles**

Annotazioni ai nomi di famiglia in Istria. – V:/In: *Romania et Slavia Adriatica. Festschrift für Žarko Muljačić*. – Hamburg: H. Buske, 1987, pp. 475–480

Romanske jezikovne prvine v jeziku slovenskih časopisov na Goriškem. – *Die Slawischen Sprachen* 11, Salzburg 1987, pp. 123–134

Petar Skok e gli inizi degli studi romanzi all' Università di Ljubljana. – *Studi Goriziani* 66, Gorizia 1987, pp. 87–92

1988

**Samostojne publikacije/Livres**

*Romanski jeziki*. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za romanske jezike in književnosti, 1988, XIII, 423 pp.

**Članki/Articles**

Sintaktični vplivi romanskega sveta na zahodna slovenska narečja. – *Filologija* 16, Zagreb 1988, pp. 137–143.

L'apporto linguistico sloveno al friulano di Gorizia. – *Linguistica* 28, Ljubljana 1988, pp. 55–66

Elementi non-italiani ed elementi non-romanzi nella parlata piranese. – *Prace filologiczne* 34, Warszawa 1988, pp. 397–401

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Ai margini di una pubblicazione importante: Mario Doria. *Grande dizionario del dialetto triestino*. – *Linguistica* 28, Ljubljana 1988, pp. 133–139

*Slovenska krajevna imena*. Cankarjeva založba: Ljubljana 1985. – *Linguistica* 28, Ljubljana 1988, pp. 164–166

*Jan Baudouin de Courtenay. Materiali per la dialettologia e l'etnografia slava meridionale* IV, ZTT: Trst 1988. – *Linguistica* 28, Ljubljana 1988, pp. 167–169

1989

**Samostojne publikacije/Livres**

*Uvod v romansko jezikoslovje*. 2. izd.. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za romanske jezike in književnosti, 1989, 346 pp.

**Članki/Articles**

Skladenjska sovplovanja romanskega in slovanskega sveta na zahodni slovenski meji. – V:/In: *Jezici i kulture u doticajima: zbornik 1. međunarodnog skupa, Pula, 14–15. IV 1988*. – Pula: Pedagoški fakultet u Rijeci, 1989, pp. 255–259

L'estructuració de l'oració composta en el Tirant lo Blanc. – *Linguistica* 29, Ljubljana 1989, pp. 137–145

Janoš Hunyadi v katalonski epski književnosti. – *Zgodovinski časopis* 43, št./n° 3, Ljubljana 1989, p. 411

Contributi all'onomastica istriana. – *Scuola nostra* 21, Rijeka 1989, pp. 137–142

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Oddelek za romanske jezike in književnosti/Miklič Tjaša. – V:/In: *Zbornik Filozofske fakultete v Ljubljani: 1919 – 1989*. – Filozofska fakulteta: Ljubljana, 1989, pp. 173–187.

1990

**Samostojne publikacije/Livres**

*Uvod u romansku lingvistiku: udžbenik za predmet Istorija francuskog, španskog, italijanskog i rumunskog jezika*, (Radovi Instituta za strane jezike i književnosti, D, Udžbenici i priručnici, 9). – Novi Sad: Institut za strane jezike i književnosti Filozofskog fakulteta, 1990, 302 pp.

**Članki/Articles**

L'italianistica e lo sviluppo degli studi d'italiano in Jugoslavia. – V:/In: *Lingua e cultura italiana in Europa*. – Firenze: Le Monnier, 1990, pp. 431–437

Skladenjski kalki romanskega izvora v zahodnih slovenskih govorih. – *Razprave. Razred za filološke in literarne vede pri SAZU*, št./n° 13, Ljubljana 1990, pp. 153–161

Una particolarità sintattica del piranese. – *Lasa pur dir* 7, Piran 1990, pp. 84–86

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. Édité par Günter Holtus – Michael Metzeltin – Christian Schmitt. *Volume V, 1. Le français*. Max Niemeyer Verlag,

Tübingen 1988, XVI + 936. – *Revue de linguistique romane* 54, št./n° 215/216, 1990, pp. 539–549

*Slovenski pravopis, I. Pravila*. SAZU – Državna založba Slovenije: Ljubljana 1990. – *Linguistica* 30, Ljubljana 1990, pp. 231–232

Elena Rizzi, *Italiano regionale e variazione sociale: L'italiano di Bologna*. CLUEB: Bologna 1989. – *Linguistica* 30, Ljubljana 1990, pp. 233–234

*Variatio Linguarum. Beiträge zu Sprachvergleich und Sprachentwicklung. Festschrift zum 60. Geburtstag von Gustav Ineichen*. Franz Steiner Ver.: Stuttgart 1989. – *Linguistica* 30, Ljubljana 1990, pp. 235–237

*Studien zur romanistischen Wortgeschichte. Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag*. Franz Steiner Ver.: Stuttgart 1989. – *Linguistica* 30, Ljubljana 1990, pp. 238–241

*Svend Bach og. Jørgen Schmitt Jensen, Større italiensk grammatik. Munksgaards grammatiker*: Munksgaard 1990. – *Linguistica* 30, Ljubljana 1990, pp. 242–244

*Grande grammatica italiana di consultazione*. Vol. 1: La frase. I sintagmi nominali e preposizionali. Il Mulino: Bologna 1988. – *Linguistica* 30, Ljubljana 1990, pp. 245–254

1991

### **Članki/Articles**

Appunti sulla costruzione del periodo nella prosa contemporanea italiana. – V:/In: *Actes du 18ème Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* 3. – Tübingen: Niemeyer, 1991, pp. 273–281

Interferenze linguistiche tra mondo slavo e romanzo con particolare riferimento ai territori limitrofi. – *Itinerari di idee, uomini e cose fra Est ed Ovest europeo*. – Udine: Aviani Editore, 1991, pp. 313–318

Interferenze sintattiche di origine romanza nelle parlate slovene occidentali: la strutturazione del sintagma aggettivale, della frase, del periodo. – *Linguistica* 31, Ljubljana 1991, pp. 361–365

Romanstvo in slovenstvo na Goriškem: medsebojna jezikovna sovplivanja. *Primorska srečanja*, 16, št./n° 116, Nova Gorica 1991, pp. 171–174.

### **Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Vida Šturmova – osemdesetletnica. – *Delo* 33, št./n°110, Ljubljana 1991, p. 7



1992

**Članki/Articles**

Riflessi della poesia epica francese medievale nei nomi di persona romanzi di origine germanica. – V:/In: *Literature, Culture and Ethnicity. A Festschrift for Janez Stanonik*. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1992, pp. 277–282

Un calco cervantino: Dios es grande. – *Verba Hispanica* 2, Ljubljana 1992, pp. 105–106

Noms de persona en el Tirant lo Blanc. – *Verba Hispanica* 2, Ljubljana 1992, pp. 107–109

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Linguistica. – V:/In: *Enciklopedija Slovenije* 6. – Ljubljana: Mladinska knjiga, 1992, p. 188

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. Édité par Günter Holtus – Michael Metzeltin – Christian Schmitt. *Volume IV, 1. Italiano, Corso, Sardo*. Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1990, XXII + 894. – *Revue de linguistique romane* 56, št./n° 221/222, 1992, pp. 190–200

1993

**Članki/Articles**

Calchi sintattici di provenienza friulana in sloveno. – V:/In: *Verbum Romanicum: Festschrift für Maria Iliescu*. – Hamburg: H. Buske, 1993, pp. 161–164

Una metáfora cervantina: el norte de la caballería andante. – *Verba Hispanica* 3, Ljubljana 1993, pp. 119–121

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Novejša dela iz italijanskega jezikoslovja. – *Vestnik* 27, 1/2, Ljubljana 1993, pp. 354–360.

*Lexikon der romanistischen Linguistik (LRL)*, VI, 1: *Aragónés/Navarro, Español, Asturiano/Leonés*. – *Verba hispanica* 3, Ljubljana 1993, pp. 145–160

1994

**Članki/Articles**

Estructuración del período en el *Quijote*. – *Verba Hispanica* 4, Ljubljana 1994, pp. 187–190

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Fran Šturm – a cinquant'anni dalla scomparsa. – *Linguistica* 34/2, Ljubljana 1994, pp. 1–2.

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, points de vue, notules**

Priromala v pristan ne bova skupaj: razsute pesmi. – *Delo* 36, št./n° 196, Ljubljana 1994, p. 14.

Jože Toporišič, *Enciklopedija slovenskega jezika*. Cankarjeva založba: Ljubljana 1992. – *Linguistica* 34/2, Ljubljana 1994, pp. 152–153

Giovan Battista Pellegrini, *La genesi del retoromanzo (o ladino)*. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, Band 238. Max Niemeyer Verlag: Tübingen 1991. – *Linguistica* 34/2, Ljubljana 1994, pp. 154–156.

1995

**Članki/Articles**

L'italia i l'eslovè a Trieste en clau sociolingüística. – V:/In: *Estudis de lingüística i filologia oferts a Antoni M. Badia i Margarit II*. – Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1995, pp. 351–359.

Interferenze linguistiche nella toponomastica dei territori plurietnici della regione Friuli–Venezia Giulia. V:/In: *Munus amicitiae: studia linguistica in honorem Witoldi Mańczak septuagenarii*. – Cracoviae: Universitas Jagellonica, 1995, pp. 179–183.

Calchi semantici di provenienza romanza nello sloveno occidentale. V:/In: *Scritti di linguistica e dialettologia in onore di Giuseppe Francescato*. – Trieste: Ricerche, 1995, pp. 291–294.

Prisotnost hispanistike v slovenski kulturi. – V:/In: *Informativni kulturološki zbornik*. – Ljubljana: Seminar slovenskega jezika, literature in kulture pri Oddelku za slovanske jezike in književnosti Filozofske fakultete, 1995, pp. 309–317.

Krivenčenje latinskih besed v nekaterih romanskih književnih delih. – *Živa antika* 45, št./n°1/2, Skopje 1995, pp. 343–350

Metáfora sinestésica en *El Quijote*. – *Verba Hispanica* 5, Ljubljana 1995, pp. 89–92.

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Gianfranco Folena, *Vocabulario del veneziano di Carlo Goldoni*. Istituto di Enciclopedia italiana: Venezia 1993. – *Linguistica* 35/2, Ljubljana 1995, pp. 335–337.

Roberto Dapit, *La Slavia friulana. Lingue e culture: Resia, Torre, Natisone. Bibliografia ragionata*. Kulturno društvo "Ivan Trinko": Špeter. – *Linguistica* 35/2, Ljubljana 1995, pp. 338–340

Arnulf Stefenelli, *Das Schicksal des lateinischen Wortschatzes in den romanischen Sprachen*, Passau 1992. – *Linguistica* 35/2, Ljubljana 1995, pp. 341–343

#### **Uredništvo/Directeur de publication**

Mednarodni simpozij »Prototipičnost besedilnih vrst«, Ljubljana, 16. – 18. novembra 1994. *Besedilne vrste = Textsorten*. – *Linguistica* 35/1, Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1995, 274 pp.

1996

#### **Samostojne publikacije/Livres**

*Uvod v romansko jezikoslovje*. 3. izd. Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za romanske jezike in književnosti, 1996. IV, 346 pp.

#### **Članki/Articles**

Kopitar in romanski jeziki. – V:/In: *Kopitarjev zbornik: mednarodni simpozij v Ljubljani, 29. junij do 1. julij 1994: simpozij ob stopetdesetletnici njegove smrti*. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za slovanske jezike in književnosti, Seminar slovenskega jezika, literature in kulture, 1996, pp. 321–326.

Zahodni slovenski govori: sociolingvistični pogledi. – *Razprave. Razred za filološke in literarne vede pri SAZU*, št./n° 15, Ljubljana 1996, pp. 79–86.

Sancho, prevaricador del buen lenguaje. – *Verba Hispanica* 6, Ljubljana 1996, pp. 113–116.

#### **Recenzije, ocene poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Romanske jezikovne prvine v slovenskih zahodnih narečjih: zaključno poročilo o rezultatih opravljenega znanstveno-raziskovalnega dela na področju temeljnega raziskovanja. Ljubljana: Znanstveni inštitut FF, 1996, 4 pp.

1997

#### **Samostojne publikacije/Livres**

*Romanske jezikovne prvine na zahodni slovenski jezikovni meji*. – Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, 1997, 227 pp.

#### **Članki/Articles**

Italien-slovène. – V:/In: *Kontaktlinguistik*. Halbband 2. – Berlin, New York: Walter de Gruyter, 1997, pp. 1357–1362

Calchi di provenienza romanza nello sloveno occidentale. – *Linguistica* 37, Ljubljana 1997, pp. 99–106

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Enzo Croatto, *Vocabolario ampezzano*. Cortina d'Ampezzo 1986. – *Linguistica* 37, Ljubljana 1997, pp. 140–141

Pierre Swiggers, *Histoire de la pensée linguistique. Analyse du langage et réflexion linguistique dans la culture occidentale, de l'Antiquité au XIXème siècle*. Presses universitaires de France: Paris 1997. – *Linguistica* 37, Ljubljana 1997, pp. 142–145

*Beiträge zur rumänische Sprache im 19. Jahrhundert, Akten des Kolloquiums, Regensburg 26. – 28. April 1990*. Max Niemeyer Verlag: Tübingen 1992. – *Linguistica* 37, Ljubljana 1997, pp. 146–148

1998

**Članki/Articles**

Alle porte orientali d'Italia: incontro linguistico e sociolinguistico tra il mondo slavo e romanzo. – V:/In: *Atti del XXI Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*. –Tübingen: Niemeyer: 1998, pp. 571–577

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Predmetni izpitni katalog za maturo*. 2000, Italijanski jezik. Ljubljana: Državni izpitni center, 1998, 58 pp.

Un importante contributo alla lessicografia italo-slovena: Sergij Šlenc, *Véliki italijansko-slovenski slovar – Il grande dizionario italiano-sloveno*. Državna založba Slovenije: Ljubljana 1997. – *Linguistica* 38/2, Ljubljana 1998, pp. 203–208

1999

**Članki/Articles**

Si a tí te mantearon una vez.... – *Verba Hispanica* 8, Ljubljana 1999, pp. 159–164.

**Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Škerlj, Stanko. – V:/In: *Enciklopedija Slovenije* 13, Ljubljana: Mladinska knjiga, 1999, p. 45

Šturm, Franc. – V:/In: *Enciklopedija Slovenije* 13, Ljubljana: Mladinska knjiga, 1999, pp. 157–158

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Willy Bal, Jean Germain, Jean Klein, Pierre Swiggers, *Bibliographie sélective de linguistique française et romane*. Duculot: Louvain-la-Neuve. *Linguistica* 39, Ljubljana 1999, pp. 153–155.

2000

**Samostojne publikacije/Livres**

*Elementi linguistici romanzi nello sloveno occidentale*. – Roma: Il Calamo, 2000, 230 pp.

**Članki/Articles**

Perfecto presente en la obra literaria de Gabriel García Márquez. – *Razprave. Razred za filološke in literarne vede pri SAZU*, št./n° 17, Ljubljana 2000, pp. 163–172

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

*Ladinia linguistica in una monumentale opera: Atlante linguistico del ladino dolomitico e dei dialetti limitrofi* – ALD-1, Dr. Ludwig Reichert Verlag: Wiesbaden 1998. – *Linguistica* 40/1, Ljubljana 2000, pp. 188–195.

2001

**Članki/Articles**

Veneto, friulano, sloveno: interferenze sintattiche. – V:/In: *Studi linguistici alpini in onore di Giovan Battista Pellegrini*. Firenze: Istituto di studi per l'Alto Adige, 2001, pp. [79]–88.

Romansko-slovanske jezikovne interference: sosledica časov. – *Slavistična revija* 49, št./n° 4, Ljubljana 2001, pp. [229]–236

Una insula que hasta agora la espero. – *Verba Hispanica* 9, Ljubljana 2001, pp. 213–217.

**Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Pavle Merkuš, *Slovenska krajevna imena v Italiji: Priročnik/Manuale*. Mladika: Trst 1999. – *Linguistica* 41, Ljubljana 2001, pp. 178–180.

Dieter Messner, *Los manuales de español impresos en Viena en el siglo XVII: edición facsimil y comentario*, vol. I–II, Institut für Romanistik der Universität Salzburg, Biblioteca hispano-lusa, Salzburg 2000, (pp. LX+856). – *Verba Hispanica* 9, Ljubljana 2001, pp. 239–240

André Thibault, *Perfecto simple y perfecto compuesto en español preclásico: estudio de los perfectos de indicativo en »La Celestina«, el »Teatro« de Encina y el »Diálogo de la*

*lingua*», Beihefte zur ZRPh, Band 301, Max Niemeyer Verlag, Tübingen 2000, (XIV+240). – *Verba Hispanica* 9, Ljubljana 2001, pp. 241–243

2002

### **Samostojne publikacije/Livres**

*Romanski jeziki*. 2., predelana izd. – Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za romanske jezike in književnosti, 2002, XII + 345 pp.

### **Članki/Articles**

L' area linguistica romanza e slava a contatto: influenze sintattiche. – V:/In: *Scritti offerti a Mario Doria in occasione del suo 80 compleanno*. – Trieste: Università degli Studi, 2002, pp. 168–174.

Calques syntaxiques slavo-romans. – V:/In: *Roma et Romania: Festschrift für Gerhard Ernst zum 65. Geburtstag*. – Tübingen: Niemeyer, 2002, pp. 351–358.

Amor, ch'a nullo amato amar perdona. – V:/In: *Vocabula et vocabularia: études de lexicologie et de (méta-) lexicographie romanes en l'honneur du 60e anniversaire de Dieter Messner*. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2002, pp. 341–350

España en el periódico Slovenski narod 1868. – *Verba Hispanica* 10, Ljubljana 2002, pp. 125–146

2003

### **Članki/Articles**

Otro dia – a doua zi. – V:/In: *Studi in memoria di Eugenio Coseriu. Supplemento a Plurilinguismo*. – Udine: Centro Internazionale sul Plurilinguismo, 2003, pp. 397–404

Il pronome relativo *che* in friulano. – *Linguistica* 43, Ljubljana 2003, pp. 65–72

Otro día había de volver al duro ejercicio de las armas. – *Verba Hispanica* 11, Ljubljana 2003, pp. 87–91

### **Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Goran Filipi, *Istrorumunjski lingvistički atlas. Atlasul lingvistic istroromân. Atlante lingvistico istroromeno*, Knjižnica Atlas, Knjiga 2, Znanstvena udruga Mediteran=Societas studiorum Mediterraneum: Pula 2002. – *Linguistica* 43, Ljubljana 2003, pp. 161–163

Žarko Muljačić, *Das Dalmatische. Studien zu einer Untergegangenen Sprache*. Quellen

und Beiträge zur croatischen Kulturgeschichte, 10. Böhlau Verlag: Köln, Weimar, Wien 2000. – *Linguistica* 43, Ljubljana 2003, pp. 164–167

2004

### **Članki/Articles**

Prevzete besede in kalki na zahodnem slovenskem jezikovnem območju. – *Annales: Anali za istrske in mediteranske študije. Series Historia et Sociologia* 14, št./n° 2, Koper 2004, pp. 315–322

El perfectum praesens en català. – *Verba Hispanica* 12, Ljubljana 2004, pp. 155–158

France Prešeren, Pesmi/Cantos. – *Verba Hispanica* 12, Ljubljana 2004, pp. 199–202

### **Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Maurizio Puntin, *Toponomastica storica del territorio di Monfalcone e del comune moderno di Sagrado*, Centro Isontino di Ricerca e Documentazione storica e sociale »Leopoldo Gasparini«, Gradisca d'Isonzo – SKRD Jadro, Ronchi dei Legionari – SKŠRD Tržič: Monfalcone 2003. – *Linguistica* 44, Ljubljana 2004, pp. 161–166

*Géographie linguistique et biologie du langage: autour de Jules Gilliéron*. Orbis supplementa 20. Peeters Leuven: Leuven – Paris – Dudley, MA 2002. – *Linguistica* 44, Ljubljana 2004, pp. 167–171

*Il Registro della confraternita dei pellicciai di Udine*. Biblioteca di Lingua e Letteratura friulana 4. Forum, Editrice Universitaria Udinese: Udine 2003. – *Linguistica* 44, Ljubljana 2004, pp. 190–192

Anna Genco, *Gli elementi sloveni nei dialetti italiani settentrionali*; tesi di laurea. Facoltà di Magistero dell'Università di Padova, 1957/58. – *Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture* 11, Udine 2004, pp. 264–266

2005

### **Članki/Articles**

Il dativo etico nel friulano sonziaco. – *Linguistica* 45, Ljubljana 2005, pp. 283–288

### **Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Leksikalni vplivi slovenskih zahodnih narečij na obsoško furlanščino. – *Glas. ZRS*, Koper 2005, let. 10, št./n° 3, p. 27

2006

**Samostojne publikacije/Livres**

*Slovenske jezikovne prvine v obsoški furlanščini*. – Ljubljana: Znanstvenoraziskovalni inštitut Filozofske fakultete, 2006, 152 pp.

**Članki/Articles**

Un valor particular del verbo en el *Quijote*: perfecto presente. – V:/In: *Interpretaciones del Quijote: slovenski prispevek ob 400. obletnici izida*. – Ljubljana: Znanstvenoraziskovalni inštitut Filozofske fakultete, 2006, pp. 227–235

Lingue in contatto: elementi lessicali sloveni nel friulano sonziaco. – V:/In: *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*. – Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2006, pp. [1642]–1650

Leksikalni vplivi slovenskih zahodnih govorov na obsoško furlanščino. – *Annales: Anali za istrske in mediteranske študije*. Series Historia et Sociologia 16, št./n° 1, Koper 2006, pp. 155–160

Mi oíslo. – *Verba Hispanica* 14, Ljubljana 2006, pp. 189–191

El lingüista esloveno Bartolomé Kopitar y el iberorromance. – *Verba Hispanica* 14, Ljubljana 2006, pp. 193–195

2007

**Samostojne publikacije/Livres**

*Uvod v romansko jezikoslovje*. 4., predelana izd.. – Ljubljana: Filozofska fakulteta Univerze, Oddelek za romanske jezike in književnosti, 2007, 205 pp.

**Članki/Articles**

Slovenske leksikalne prvine v obsoški furlanščini: izpeljanke. – V:/In: *Jezikoslovni zapiski* 13 [*Merkùjev zbornik*]. – Ljubljana: Založba ZRC, 2007, pp. 345–350

Jezika v stiku: slovenščina in furlanščina. Prevzete besede in kalki. – *Slavistična revija* 55, št 1–2, Ljubljana 2007, pp. [19]–29

Elementi lessicali sloveni nell'antico friulano sonziaco. – *Razprave. Razred za filološke in literarne vede pri SAZU*, št./n° 20, Ljubljana 2007, pp. 237–249

El escritor esloveno Francè Bevk y su viaje en España en 1935. – *Verba Hispanica* 15/b, Ljubljana 2007, pp. 167–169



### **Krajši članki in prispevki/Contributions et articles brefs**

Pavao Tekavčić: 1931–2007. – *Bollettino della SLI* 25, št./n° 1, Roma 2007, pp. 35–37

Pavao Tekavčić: 1931–2007. – *Linguistica* 47, Ljubljana 2007, pp. 3–4

### **Recenzije, ocene, poročila/Comptes rendus, rapports, notes**

Un importante contributo alla lessicografia italo-slovena: Sergij Šlenc, *Veliki slovensko-italijanski slovar – Il grande dizionario sloveno-italiano*, Državna založba Slovenije, Ljubljana, 2006; pp. XIV + 1539. – *Linguistica* 2007, št./n° 47, pp. 159–165

*Mons. Ivan Trinko (1863–1954). Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami/Promotore della conoscenza e del dialogo tra culture.* Kulturno društvo/Circolo culturale I. Trinko, Čedad/Cividale 2006. – *Linguistica* 2007, št./n° 47, pp. 165–166

Rada Cossutta – Franco Crevatin, *Slovenski dialektološki leksikalni atlas slovenske Istre (SDLA-SI) II*, Založba Annales 2006. – *Linguistica* 2007, št./n° 47, pp. 166–167

2008

### **Članki/Articles**

La venta que él se imaginaba ser castillo. – *Verba Hispanica* 16, Ljubljana 2008, pp. 107–115

La guerra civil en España y la escisión en la esfera católica eslovena: Edvard Kocbek . – *Verba Hispanica* 16, Ljubljana 2008, pp. 141–145

Bibliografijo sestavila Marjeta Prelesnik-Drozg/  
*Bibliographie établie par Marjeta Prelesnik-Drozg*